

**Cien años de formación de palabras en español.
Homenaje a Alemany Bolufer**

Josefa Martín García (ed.)

Anexos de *Revista de Lexicografía*, 44

A Coruña, 2021

Universidade da Coruña
Servizo de Publicacións

Cien años de formación de palabras en español. Homenaje a Alemany Bolufer

Josefa Martín García (ed.)

A Coruña, 2021

Universidade da Coruña, Servizo de Publicacións

Anexos de *Revista de Lexicografía*, 44

104 páxinas

ISBN: 978-84-9749-828-9

Depósito legal: C-2170-2021

Materia: 801.3 Lexicografía; 806.0 Lengua española

Esta publicación ha contado con el apoyo del proyecto de investigación con referencia FFI2017-87140-C4-4-P del Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades.

Edición: Universidade da Coruña, Servizo de Publicacións

(<http://www.udc.es/publicaciones>)

© Universidade da Coruña

Distribución:

Galicia: CONSORCIO EDITORIAL GALEGO. Estrada da Estación 70-A, 36818, A Portela. Redondela (Pontevedra). Tel. 986 405 051. Fax: 986 404 935. Correo electrónico: pedimentos@coegal.com

España:

LIBROMARES: Toboso, 117. 28019, Madrid. pedidos@libromares.com

PÓRTICO: Muñoz Seca, 6. 50005 Zaragoza. distribución@porticolibrerias.es

Deseño da cuberta: Servizo de Publicacións da UDC

Imprime: Lugami

Reservados todos os dereitos. Nin a totalidade nin parte deste libro pode reproducirse ou transmitirse por ningún procedemento electrónico ou mecánico, incluíndo fotocopia, gravación magnética ou calquera almacenamento de información e sistema de recuperación, sen o permiso previo e por escrito das persoas titulares do copyright.

ÍNDICE

JOSEFA MARTÍN GARCÍA	
«Presentación. El <i>Tratado de formación de palabras</i> cien años después».....	9
PEDRO ÁLVAREZ DE MIRANDA	
«Don José Alemany y Bolufer, lexicógrafo y académico».....	15
MARISA MONTERO CURIEL	
«Pervivencia de las ideas lingüísticas de José Alemany Bolufer: entre la Tradición y la modernidad».....	23
MAR CAMPOS SOUTO	
«Alemany Bolufer y la morfología diacrónica del español».....	43
ELENA FELÍU ARQUIOLA	
«La formación de palabras en español desde una perspectiva lexicalista: el caso de la prefijación».....	65
ISABEL OLTRA-MASSUET	
«El tratamiento de los verbos deverbales: de Alemany Bolufer a la Morfología Distribuida».....	87

Presentación

*El Tratado de formación de palabras cien años después**

JOSEFA MARTÍN GARCÍA
Universidad Autónoma de Madrid

En 1920 se publicó el *Tratado de formación de palabras en la lengua castellana* de José Alemany Bolufer como una obra completa, que recogía las partes que habían aparecido en distintas entregas en el *Boletín de la Real Academia* durante los tres años anteriores, de 1917 a 1919. Aun considerando el libro de Baldomero Rivodó, *Tratado de los compuestos castellanos*, publicado en 1878 en Caracas, la obra de Alemany es la primera que aborda en su conjunto la formación de palabras en español, dado que la de su predecesor solo cubre las formaciones compuestas. Seguía así el *Tratado de formación de palabras* la estela de las obras que se habían publicado durante el siglo XIX para otras lenguas europeas, como la de Adalbert Jeitteles (*Die neuhochdeutsche Wortbildung*, 1865) para el alemán o la de Arsène Darmesteter (*Traité de la formation des mots composés dans la langue française*, 1894) para el francés.

Como obra primigenia en esta materia para el español, el *Tratado* de Alemany influyó decididamente en otras obras contemporáneas, como la *Gramática* de la RAE de 1920, en la cual se incluye por primera vez un capítulo dedicado a la formación de palabras, en el que se recogen los tres procesos que Alemany reconoció en su trabajo: la derivación, la composición y la parasíntesis. El alcance del *Tratado* se extendió más allá de la época de su autor y ha estado presente en un gran número de trabajos que, durante estos cien años, se han ido publicado sobre la formación de palabras en español.

Conscientes de la trascendencia que la obra de Alemany ha tenido en los estudios sobre la morfología léxica en español, el grupo de investigación

* La publicación de este libro ha sido financiada parcialmente por el Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades con el proyecto de investigación FFI2017-87140-C4-4-P.

Teoría morfológica y morfología del español (MORFONET) organizó en octubre de 2020 una jornada de homenaje a Alemany Bolufer con motivo del centenario de su *Tratado*. Este homenaje fue la antesala del *XVI Encuentro de morfólogos*, que se celebró este año en la Universidad Autónoma de Madrid. Las dos jornadas forman parte de las actividades que se desarrollan dentro de la *Red temática de morfología* (RETEM).

Durante décadas, el *Tratado* de Alemany fue la única obra de referencia sobre la formación de palabras en español hasta la publicación del libro de Rainer (1993a), sin duda, el estudio más completo que existe para el español sobre la morfología léxica sincrónica. Posteriormente, se han publicado las dos grandes gramáticas de referencia: *Gramática descriptiva de la lengua española* (Bosque y Demonte 1999) y *Nueva gramática de la lengua española* (RAE y ASALE 2009). La primera obra incluye una parte, la quinta, dedicada a la morfología con un total de trece capítulos, once de los cuales están destinados a la morfología léxica. La gramática académica cuenta con diez capítulos sobre contenidos de morfología de los cuarenta y ocho que tiene en total. De estos diez capítulos, cinco están dedicados a la sufijación, uno a la prefijación y otro a la composición. Junto con estas obras con una vocación más global, se han publicado en estos cien años trabajos descriptivos y teóricos sobre la formación de palabras en español.

Hasta la década de los años noventa del pasado siglo, los trabajos tenían un carácter descriptivo, más ligados a la lexicología que a la morfología. A partir de esa década se ha publicado un gran número de trabajos más teóricos, que pueden adscribirse a una de las dos corrientes que han guiado la investigación en gramática: el Lexicalismo y el Construccinismo. De la proliferación de estudios sobre la formación de palabras en español durante estos cien años dan cuenta varios trabajos que incluyen una bibliografía comentada: entre otros, Rainer (1993b), García Medall (1995), Pena (2003), Pazó, Gil y Cano (2011), Serrano Dolader (2012).

El *Tratado de formación de palabras* de Alemany consta de cuatro bloques dedicados a la derivación nominal —donde se trata la formación de nombres y adjetivos—, a la derivación verbal, a la derivación inversa o retrógrada y a la composición y la parasíntesis. En las dos primeras partes, se presentan en orden alfabético los sufijos formadores de nombres, adjetivos y verbos, el mismo formato que se sigue en la descripción de los prefijos, incluidos en el apartado de composición. Para el resto de los compuestos, utiliza Alemany una distribución a partir de los componentes que integran tales formaciones. Esta disposición de los procesos de formación de palabras se ha mantenido en muchos de los manuales y de los trabajos sobre morfología léxica, sobre todo en los que tienen una finalidad más descriptiva. Por otro lado, la obra de Alemany presenta planteamientos novedosos para su época,

lo que explica en parte que sea una obra que ha pervivido durante más cien años. A este respecto, cabe señalar la descripción minuciosa que el autor hace de cada sufijo teniendo en cuenta aspectos morfológicos, sintácticos, fonológicos, etimológicos y de variación. Lo mismo ocurre en la descripción de los compuestos, donde utiliza criterios sintácticos para diferenciar entre los compuestos coordinantes y los subordinantes, así como criterios semánticos para clasificar los compuestos en endocéntricos y exocéntricos. En los distintos trabajos que se incluyen en este monográfico, aparecen varias ideas del *Tratado* que han seguido presentes en la descripción de la formación de palabras en español y que han condicionado parte de la investigación en morfología, como los mismos conceptos de parasíntesis o de prefijación.

En la jornada del homenaje a Alemany Bolufer se presentaron cinco ponencias, que han dado lugar a las versiones reelaboradas y ampliadas de los trabajos que se recogen en este libro. Además de realizar un homenaje justificadísimo a este insigne filólogo y a su obra, el centenario del *Tratado de formación de palabras* nos ha dado una oportunidad para rastrear la influencia de esta obra en los trabajos posteriores y para reflexionar sobre lo que se ha hecho durante estos cien años en morfología léxica del español. Teniendo en cuenta estos objetivos, los trabajos que componen este monográfico pueden clasificarse en tres bloques: 1) visión sobre la figura de Alemany como lexicógrafo y académico (Pedro Álvarez de Miranda); 2) la relevancia del *Tratado* en los estudios de morfología sincrónica (Marisa Montero) y diacrónica (Mar Campos); 3) el *Tratado* en la morfología teórica a partir de dos enfoques: el Lexicalismo (Elena Felú) y la Morfología Distribuida (Isabel Oltra). Por los contenidos incluidos, el libro puede resultar de gran utilidad a los investigadores, a los profesores y a los estudiantes universitarios interesados en la morfología léxica del español. A continuación, paso a presentar los trabajos.

El capítulo de Pedro Álvarez de Miranda, «Don José Alemany y Bolufer, lexicógrafo y académico», recoge los momentos más significativos de la vida de Alemany, así como sus obras más representativas como filólogo, lexicógrafo y traductor. Entre las obras, el autor concede una atención especial a la gramática histórica de Alemany (*Estudio elemental de gramática histórica de la lengua castellana*, 1902) y a su diccionario de 1917 (*Diccionario de la lengua española*). Se destaca también en este trabajo la labor realizada por Alemany en la Real Academia.

El capítulo de Marisa Montero Curiel, titulado «Pervivencia de las ideas lingüísticas de José Alemany Bolufer: entre la tradición y la modernidad», se inicia con un breve recorrido sobre la figura de Alemany Bolufer como traductor, gramático y lexicógrafo, para adentrarse en las ideas lingüísticas de este distinguido filólogo que han pervivido en la lingüística de estos cien

años. Sitúa la autora el *Tratado* en el contexto histórico que se gestó para mostrar los planteamientos novedosos que Alemany aportó a los estudios sobre la formación de palabras del español, como la dependencia de la morfología de la sintaxis según se refleja en la descripción sobre los compuestos. Partiendo de las ideas que Alemany defendió en su discurso de entrada en la RAE, afirma la autora que es esta faceta de Alemany la más importante por su aportación a la lingüística moderna y, sin embargo, es la más desconocida por los investigadores. También se muestra en el artículo la presencia de la obra de Alemany en algunos trabajos de estas últimas décadas, donde se incluyen citas directas del *Tratado*.

El capítulo de Mar Campos Souto, «Alemany Bolufer y la morfología diacrónica del español», tiene como objetivo demostrar la importancia de la etimología en la obra de Alemany, a pesar de que el propio autor afirme seguir una perspectiva sincrónica en su *Tratado*. Se centra la autora en la sufijación, al ser la parte más extensa de esta obra y la que aporta más datos para la historia de la sufijación en español. En el capítulo, se comentan las fuentes que consultó Alemany para comparar la descripción sobre determinados fenómenos que se hace en estas obras con la que ofrece el *Tratado*. Entre ellas destacan las gramáticas de Menéndez Pidal (*Manual elemental de Gramática histórica española*, 1904), de Hanssen (*Gramática histórica de la lengua castellana*, 1913) o de García de Diego (*Elementos de gramática histórica castellana*, 1914), así como los diccionarios académicos y los diccionarios de rimas. Entre las pruebas que aporta la autora para mostrar la relevancia de la etimología en la obra de Alemany, se encuentran la diferenciación entre las voces derivadas y las voces heredadas del latín y entre las palabras patrimoniales y las palabras semicultas o cultas; la organización de los catálogos de los sufijos a partir de la información etimológica que ofrece la edición de 1914 del *Diccionario de la lengua castellana* de la Real Academia Española; los comentarios sobre la pérdida de productividad de algunos sufijos o sobre las lagunas originadas por la pérdida de verbos latinos en su evolución al español.

En el capítulo de Elena Felú Arquiola, «La formación de palabras en español desde una perspectiva lexicalista: el caso de la prefijación», se ofrece una descripción del modelo lexicalista en la morfología léxica, en general, y en la morfología del español, en particular. Desde los inicios de los años setenta del pasado siglo, el Lexicalismo ha guiado una gran parte de los estudios de morfología y ha convivido con modelos teóricos de corte sintactista. En el trabajo, incluye la autora las aportaciones más destacadas del Lexicalismo a la investigación morfológica y proporciona varios ejemplos del español y una valoración del modelo. La segunda parte del trabajo está centrada en la prefijación, con el fin de relacionar las ideas de Alemany

sobre este proceso morfológico con dos estudios extensos que se han realizado para el español desde el Lexicalismo, dedicados a los prefijos *auto-*, *co-* y *re-*. El comentario de estos dos estudios, el *Tratado* y los estudios lexicalistas, permite a la autora mostrar los principios del Lexicalismo aplicados al análisis de procesos morfológicos concretos y, al mismo tiempo, presentar dos enfoques semánticos dentro de las corrientes lexicalistas.

Finalmente, el capítulo de Isabel Oltra-Massuet, titulado «El tratamiento de los verbos deverbales: de Alemany Bolufer a la Morfología Distribuida», se centra en el estudio de los verbos deverbales formados mediante sufijos apreciativos. Parte la autora del tratamiento de estos verbos en las dos obras de Alemany, el *Tratado de formación de palabras* (1920) y el *Diccionario de la lengua española* (1917), para destacar las dos ideas de Alemany relevantes para un análisis de la sufijación apreciativa desde un modelo sintáctico de la formación de palabras: 1) la naturaleza transcategorial de los sufijos apreciativos, que pueden darse en el ámbito nominal y verbal; 2) la simultaneidad de significados que algunos sufijos apreciativos presentan. Considera la autora que tales características de los sufijos apreciativos pueden ser tratados de forma adecuada desde la Morfología Distribuida, dado que es este un modelo basado en raíces no especificadas categorialmente. En la última parte del trabajo se revisa una propuesta de las formaciones apreciativas realizada desde la Morfología Distribuida, para concluir que es necesario un análisis sintáctico más fino que permita dar cuenta de la productividad y de la composicionalidad semántica de estas formaciones.

Para terminar esta presentación, es de justicia agradecer a todos los que han hecho posible la jornada del homenaje y la publicación de este libro. En primer lugar, quiero expresar mi agradecimiento y mi cariño a mis compañeros del grupo de investigación *Teoría morfológica y morfología del español* (MORFONET) por su dedicación y empeño para que el homenaje pudiera celebrarse, a pesar de la situación sanitaria que nos tocó vivir como consecuencia del coronavirus. Afrontaron sin ningún problema el reto de organizar esta jornada dos veces: una presencial, que tuvo que ser suspendida, y otra virtual. En segundo lugar, agradezco sinceramente a los autores su generosidad y su buena disposición tanto en la participación en el homenaje como en la elaboración de los trabajos que aparecen recogidos en este libro. Debo confesar que todos ellos aceptaron sin ninguna condición las líneas generales que les propusimos para sus trabajos. En tercer lugar, la jornada no podría haberse llevado a cabo sin el apoyo económico y sin las infraestructuras que nos proporcionaron el departamento de Filología Española, la Facultad de Filosofía y Letras y el Vicerrectorado de Cooperación y Extensión Universitaria de la Universidad Autónoma de Madrid. Finalmente, este libro ha podido ver la luz

gracias a las gestiones de Mar Campos. Para ella y para la *Revista de Lexicografía* es mi último agradecimiento.

Madrid, junio de 2021

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- ALEMANY BOLUFER, José (1917): *Diccionario de la lengua española*, Barcelona, Ramón Sopena.
- ALEMANY BOLUFER, José (1920): *Tratado de la formación de palabras en la lengua castellana. La derivación y la composición. Estudio de los prefijos y sufijos empleados en una y otra*, Madrid, Librería General de Victoriano Suárez.
- BOSQUE, Ignacio y Violeta DEMONTE, dirs. (1999): *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe.
- GARCÍA MEDALL, Joaquín (1995): *Casi un siglo de formación de palabras del español (1900-1994). Guía bibliográfica*, Cuadernos de Filología, XIII, Valencia, Universidad de Valencia.
- PAZÓ, José, Irene GIL y M.^a Ángeles CANO (2011): «Diez años de teoría morfológica en España», en J. Pazó, I. Gil y M. Á. Cano, eds., *Teoría morfológica y morfología del español*, Madrid, Servicio de Publicaciones de la Universidad Autónoma, pp. 19-58.
- PENA, Jesús (2003): «Los estudios de morfología del español en España durante los últimos 25 años (1979-2003)», *Lingüística Española Actual*, 25, 1, pp. 7-38.
- RAE y ASALE (2009): *Nueva gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa.
- RAINER, Franz (1993a): *Spanische Wortbildungslehre*, Tübingen, Niemeyer.
- RAINER, Franz (1993b): «Setenta años (1921-1990) de investigación en la formación de palabras del español moderno: bibliografía crítica selectiva», en S. Varela, ed., *La formación de palabras*, Madrid, Taurus, pp. 30-70.
- SERRANO DOLADER, David (2012): «Noventa años de descripción de la morfología léxica española: tratados de formación de palabras en español (1920-2010)», en J. L. Mendivil Giró y M. C. Horno Chéliz, eds., *La sabiduría de Mnemósine. Ensayos de Historia de la Lingüística ofrecidos a José Francisco Val Álvaro*, Zaragoza, Prensas Universitarias de Zaragoza, pp. 113-127.